



너와 함께하는 사랑의 다문화 학교

인도네시아어

2단계



한국외국어대학교 다문화교육원
HANKUK UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES CENTER FOR MULTICULTURAL EDUCATION

인사말

LG와 함께하는 사랑의 다문화 학교가 어느덧 10주년을 앞두고 있습니다.

그동안 LG와 함께하는 사랑의 다문화 학교 학생들은 멘토 선생님들, 전국의 다문화 친구들과 함께 공부하고 교류하며 글로벌 리더로 성장하는 꿈을 키워왔을 것입니다.

다문화 청소년들이 가진 이중언어 구사 잠재력은 국내 청소년들이 갖지 못한 최고의 장점입니다. LG는 학생들의 이와 같은 장점이 학습환경의 제약을 받지 않도록 온라인 학습 교재 발간도 꾸준히 지원하고자 합니다.

앞으로도 LG와 함께하는 사랑의 다문화 학교는 여러분의 정체성을 일깨워주고 꿈을 키워나갈 수 있도록 돕겠습니다. 여러분도 함께 동참해주세요!

감사합니다.

LG인사문화재단

집필의도

우리 교재는 다문화가정 자녀, 바로 여러분을 대상으로 하는 온라인 학습용 교재로 개발됐어요. 엄마(아빠)나라 언어 기초 수준을 기본으로 하여, 다양한 활동을 통해 자연스럽게 '듣고 말하고 읽고 쓰는' 능력을 올릴 수 있도록 했어요. 언어적 지식 외에도 학교에서, 집에서, 친구와 시간을 보내는 등 일상생활에서 만날 수 있는 여러 상황을 책 본문에 넣었어요. 또한, 여러분의 흥미를 높이기 위해 다채로운 그림을 넣어 엄마(아빠)나라의 언어를 더 잘 이해할 수 있게 만들었어요. 뿐만 아니라, 중요한 문법(문형)과 활용, 각 나라별 문화 코너에서는 각 나라의 문화 및 생활 풍습 등을 소개함으로써 엄마(아빠)나라에 대한 호기심과 지식을 키울 수 있도록 했어요.

우리 교재는 초급단계인 1단계부터 고급단계인 10단계까지, 각 단계별 8과로 구성돼 있어요. 각 과의 구성은 '함께 이야기해요, ㄹ, 신나는 단어 놀이, 정확하게 배워요, 재미있게 해봐요, 신기한 문화 탐험'으로 되어 있어요. 각 항목의 자세한 내용은 다음과 같아요.

- 함께 이야기해요, ㄹ에서는 실제 대화 상황에서 쓸 수 있는 표현을 익힐 수 있어요.
- 신나는 단어 놀이에서는 해당 과에 필요한 단어를 그림과 함께 배울 수 있어요.
- 정확하게 배워요에서는 해당 과에 필요한 중요한 문형(문법)을 공부할 수 있어요.
- 재미있게 해봐요에서는 해당 과에서 배운 내용들을 재미있게 활용할 수 있어요.
- 신기한 문화 탐험에서는 각 나라의 독특한 문화를 쉽게 학습할 수 있어요.

아무쪼록 집필진 선생님들은 다문화가정 자녀 여러분이 우리 교재를 열심히 공부하여 엄마(아빠)나라의 말과 문화를 서로 잘 이해하고 소통하여 함께 나아가는 발전이 있기를 응원할게요!

함께 배워보아요



목차



1과	Berapa Umurmu?		05
2과	Jam berapa sekarang?		13
3과	Kapan Hari Ulang Tahunmu?		21
4과	Apa yang kamu lakukan pada hari Sabtu?		29
5과	Berapa Harga Krayon Ini?		37
6과	Saya Mau Satu Set Hamburger		45
7과	Saya Paling Suka Berenang		53
8과	Rumahku Dekat dari Sekolah		61



| 1과 |

Berapa Umurmu? 몇 살이야?

학습목표

나이를 묻고 답할 수 있다.



너와 함께하는 사랑의 다문화 학교

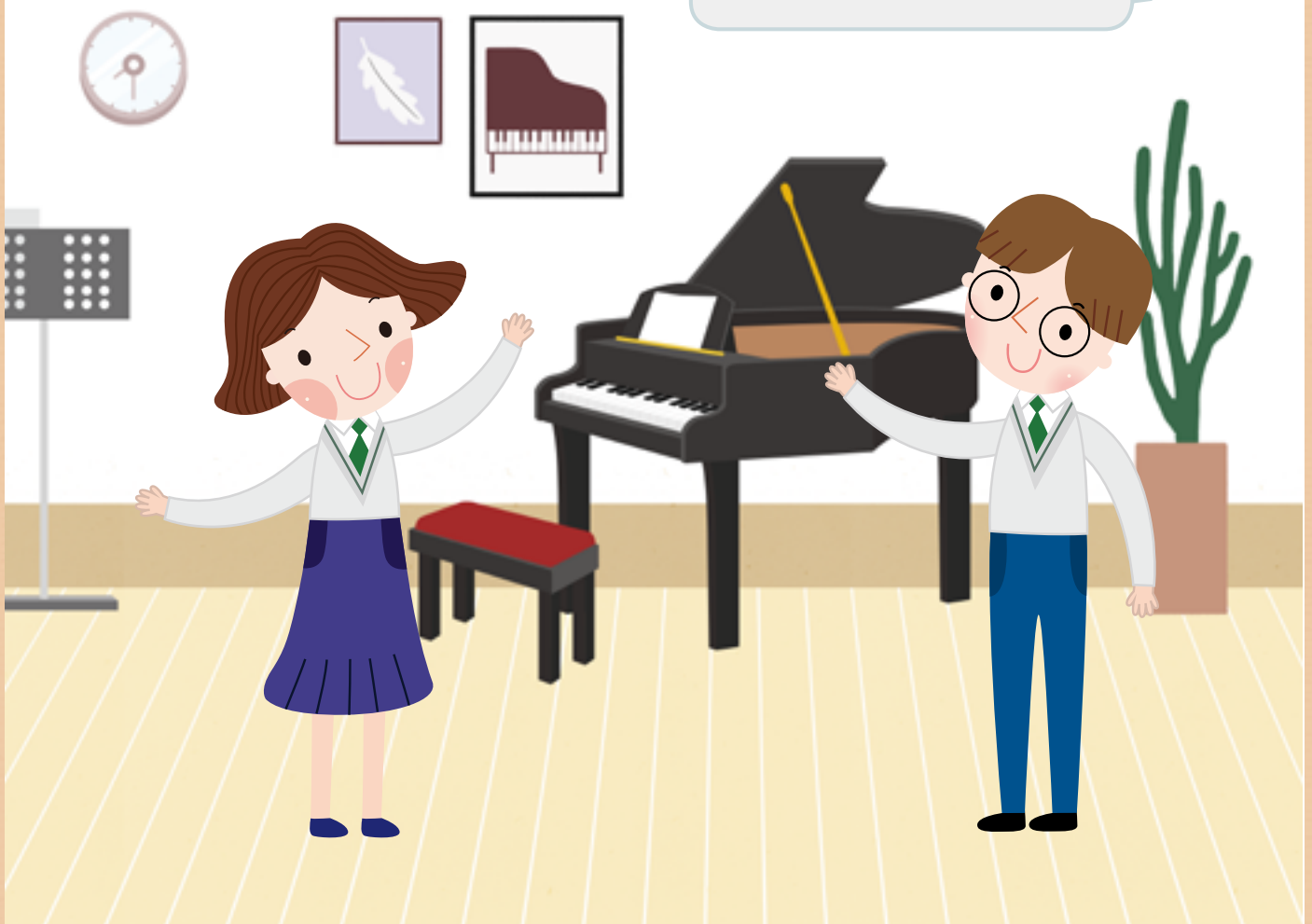
함께 이야기해요 !

Selamat siang.

Selamat siang.

Berapa umurmu?

Umurku 8 tahun.



함께 이야기해요 II

Berapa umur kakakmu?

Umurnya 12 tahun.

Kalau umur adik laki-lakimu?

Umurnya 5 tahun.



신나는 단어 놀이

 11부터 20까지의 숫자를 읽어 보세요.

11 sebelas

12 dua belas

13 tiga belas

14 empat belas

15 lima belas

16 enam belas

17 tujuh belas

18 delapan belas

19 sembilan belas

20 dua puluh

A



B

C



정확하게 배워요



~ku, ~mu, ~nya

인칭대명사 aku, kamu, dia를 줄여서 다른 단어 뒤에 붙일 수도 있어요. 즉, aku는 ~ku, kamu는 ~mu, 그리고 dia는 ~nya가 되지요. '나의', '너의', '그의(또는 '그녀의')' 라는 소유의 뜻을 나타내요.

umur aku → umurku

umur kamu → umurmu

umur dia → umurnya



재미있게 해봐요

🎨 그림에 맞는 숫자를 알파벳으로 써 보세요.

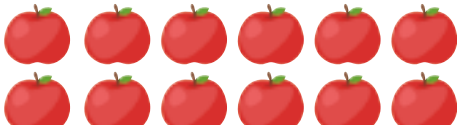
 []

 []

 []

 []

 []

 []

신기한 문화 탐험



인도네시아의 교복 Seragam Sekolah

인도네시아의 모든 초등학교, 중학교, 고등학교 학생들은 교복을 입어요.

초등학생은 흰색 셔츠에 빨간색 바지나 치마를 입어요.

중학생은 흰색 셔츠에 남색 바지나 치마를 입어요.

고등학생은 흰색 셔츠에 회색 바지나 치마를 입어요.



| 2과 |

Jam Berapa Sekarang? 지금 몇 시야?

학습목표

시간을 묻고 답할 수 있다.



너와 함께하는 사랑의 다문화 학교

함께 이야기해요 !

Ani, jam berapa sekarang?

Jam sembilan.



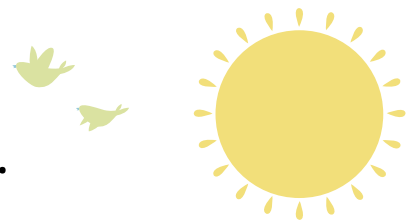
함께 이야기해요 II

Ani: Budi, jam berapa kamu berangkat sekolah?

Budi: Aku berangkat sekolah
jam setengah sembilan.

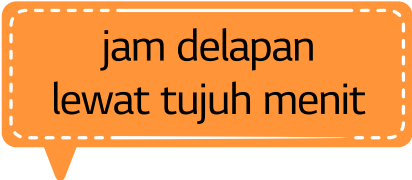
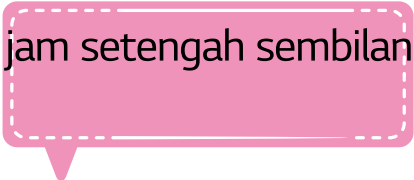
Ani: Oh, ya? Kalau begitu,
kamu bangun jam berapa?

Budi: Aku bangun jam tujuh pagi.



신나는 단어 놀이

 jam	 pukul	 menit	 detik	 setengah
시	시	분	초	반, 30분

 jam delapan	 jam delapan lewat tujuh menit	 jam setengah sembilan
8시	8시 7분	8시 30분

'30분'을 표현할 때 절반을 의미하는
'setengah'를 사용해요. 단, 한국어와는 다르게
앞으로 올 시간의 절반이라고 표현해요.
예를 들어 8시 30분은
jam delapan setengah가 아니라
jam setengah sembilan이라고 해요.



정확하게 배워요



수를 물을 때는 **berapa**를 써요.

Berapa umurmu?

Berapa harganya?

Jam **berapa** sekarang?

Ada **berapa** orang di kelasmu?



재미있게 해봐요

시간을 말하고 써 보세요.

		
jam satu		
		

신기한 문화 탐험



인도네시아의 등교 시간 Jam Masuk Sekolah di Indonesia

인도네시아 초등학교의 등교 시간은 지역마다 조금씩 다르기는 하지만
대개 아침 6시 30분이나 7시이고, 하교 시간은 12시나 1시예요.
날씨가 너무 덥고 출퇴근 시간의 교통 체증이 매우 심각하기 때문이지요.



| 3과 |

Kapan Hari Ulang Tahunmu?

너의 생일은 언제야?

학습목표

날짜를 묻고 답할 수 있다.



너와 함께하는 사랑의 다문화 학교

함께 이야기해요 !

Ani: Tanggal berapa hari ini?

Budi: Hari ini tanggal 15 Oktober.

Ani: Terima kasih.

Budi: Terima kasih kembali.



함께 이야기해요 II

Ani: Kapan hari ulang tahunmu?

Budi: Hari ulang tahunku tanggal 31 Desember.
Kalau kamu?

Ani: Hari ulang tahunku tanggal 15 Agustus.



신나는 단어 놀이

 날짜를 말할 때 필요한 단어를 알아보아요.

일 tanggal / 월 bulan / 연 tahun

 1년은 열두 달이에요. 달(bulan) 이름을 알아보아요.



Januari



Februari



Maret



April



Mei



Juni



Juli



Agustus



September



Oktober



November



Desember

정확하게 배워요



날짜를 물어볼 때는 **Tanggal berapa** 또는 **Kapan**을 써요.

Tanggal berapa hari ini?

Kapan kamu pergi ke Indonesia?

Tanggal berapa kita bertemu lagi?



날짜는 일, 월, 연도 순서로 말해요.

Hari ini tanggal 23 Oktober.

Aku pergi ke Indonesia pada tanggal 30 November.

Kita akan bertemu lagi pada tanggal 1 Januari 2019.



재미있게 해봐요



빈 칸에 알맞은 달을 쓰세요.

Januari _____ Maret April _____ Juni _____

Agustus _____ Oktober _____ Desember



빈 칸에 알맞은 단어를 고르세요.

Tanggal berapa hari ini?

Hari ini _____ 28 Oktober.

bulan tanggal tahun



친구의 생일은 언제인가요? 빈 칸을 채워 문장을 완성해 보세요.

_____ hari ulang tahun kamu?

Tanggal hari ulang tahunku _____

신기한 문화 탐험



독립기념일 Hari Kemerdekaan

인도네시아는 1945년 8월 17일 일본으로부터 독립했어요.
매년 8월 17일을 '독립기념일 Hari Kemerdekaan'으로 정하고 기념해요.
8월 한 달 동안 거리에 인도네시아 국기를 게양해요.
독립 기념일에는 인도네시아 각지에서 기념행사를 진행한 후 민속놀이를 해요.



| 4과 |

**Apa yang Kamu Lakukan
pada Hari Sabtu?
이번주 토요일에 뭐 해?**

학습목표

요일을 묻고 답할 수 있다.



너와 함께하는 사랑의 다문화 학교

함께 이야기해요 !

Budi: Selamat pagi, Ani.

Ani: Pagi, Budi.

Budi: Eh, hari ini hari apa?

Ani: Hari ini hari Kamis.



함께 이야기해요 II

Ani: Budi, apa yang akan kamu lakukan pada hari Sabtu?

Budi: Aku akan naik sepeda.

Ani: Wow, sepertinya menyenangkan.

Budi: Aku pikir begitu.



신나는 단어 놀이

 hari	 Minggu	 Senin
요일	일요일	월요일
 Selasa	 Rabu	 Kamis
화요일	수요일	목요일
 Jumat	 Sabtu	 malam Minggu
금요일	토요일	토요일 밤

정확하게 배워요



요일을 어떻게 묻는지 알아보아요.
요일을 물을 때는 **hari apa**를 사용해요.

Hari ini **hari apa**?

Besok **hari apa**?

Kamu pergi ke sekolah **hari apa**?

Hari ini hari Jumat.

Besok hari Sabtu.

Aku pergi ke sekolah pada hari Senin.



재미있게 해봐요

 점선을 따라 글자를 써 보아요.

Minggu Senin Selasa

Rabu Kamis Jumat Sabtu

 맞는 것끼리 연결하세요.

Minggu •

Senin •

Selasa •

Rabu •

Kamis •

Jumat •

Sabtu •

• 토요일

• 금요일

• 목요일

• 화요일

• 수요일

• 일요일

• 월요일

신기한 문화 탐험



국기게양식 Upacara Bendera

인도네시아의 모든 국공립 및 사립학교는 매주 월요일에 국기게양식을 진행해요.

학생들은 운동장에 줄지어 서서 국기게양식을 준비해요.

학생 대표들이 인도네시아 국가인 '위대한 인도네시아'에 맞춰 국기를 게양한 후

전교생들이 1945년 헌법 서문, 학생 서약, 뽀빠실라 Pancasila를 낭독해요.

국기게양식을 통해 학생들은 나라와 민족에 대한 사랑을 배워요.



| 5과 |

Berapa Harga Krayon Ini? 크레파스는 얼마예요?

학습목표

1. 100부터 1,000,000까지 말할 수 있다.
2. 화폐 단위를 말할 수 있다.



너와 함께하는 사랑의 다문화 학교

함께 이야기해요 !

Ani: Kotak pensilmu lucu, Budi.

Budi: Terima kasih, Ani.

Ani: Berapa harganya?

Budi: 3.000 won.



함께 이야기해요 II

Budi: Apa yang harus kita siapkan besok?

Ani: Krayon.

Budi: Berapa harganya?

Ani: 7.200 won di toko alat tulis di depan sekolah.



신나는 단어 놀이



100부터 1,000,000까지 알아보아요.

100	1,000	10,000
seratus	seribu	sepuluh ribu
100,000	1,000,000	Rp
seratus ribu	satu juta	rupiah



정확하게 배워요



인도네시아의 화폐 단위를 알아보아요.

인도네시아의 화폐 단위는 rupiah예요. 줄여서 Rp라고 써요.

Rp는 아라비아 숫자로 표기할 때 숫자 앞에 써요.

100 rupiah 또는 seratus rupiah

2.000 rupiah 또는 dua ribu rupiah

Rp 3.000.000 또는 tiga juta rupiah

Rp Tiga juta (X)



인도네시아의 숫자 구분자는 '.'예요.

','는 소수점을 나타내므로 주의해야 해요.

Rp 1.000

seribu rupiah

Rp 1,000

satu rupiah



재미있게 해봐요



아래 글자를 따라 그리고 읽어 보세요.

Rupiah

Won



왼쪽 단어와 같은 단어에 동그라미하세요.

Rupiah

W

\$

Rp



밑줄 친 부분을 아라비아 숫자로 쓰세요. 구분자도 찍으세요.

여: Budi, berapa harga sepatumu?

남: Eh, sepatu ini enam ratus ribu rupiah.

신기한 문화 탐험



인도네시아의 화폐



인도네시아의 화폐는 지폐와 동전의 두 종류가 있어요.

지폐는 Rp 1.000, Rp 2.000, Rp 5.000, Rp 10.000, Rp 20.000, Rp 50.000, Rp 100.000권이 있어요. 동전은 Rp 50, Rp 100, Rp 200, Rp 500, Rp 1.000가 있어요. 지폐에는 초대 대통령과 부통령인 수카르노 Soekarno와 하타 Hatta 등 인도네시아를 빛낸 위인들이 그려져 있어요. 동전에는 가루다 뱀파실라 Garuda Pancasila 등 인도네시아를 상징하는 것들이 새겨져 있어요.

사진출처 : <https://rakyatjabarnews.com/kpwbi-cirebon-siapkan-rp-559-triliun-untuk-penukaran-uang-baru/>



| 6과 |

Saya Mau Satu Set Hamburger
햄버거 세트 하나 주세요

학습목표

가격을 묻고 구입할 수 있다.



너와 함께하는 사랑의 다문화 학교

함께 이야기해요 !

Budi: Berapa semuanya?

Kasir: Semuanya 10.000 rupiah.

Budi: Ini uangnya. Terima kasih.

Kasir: Terima kasih kembali.



함께 이야기해요 II

Ani: Saya mau satu set hamburger.

Pelayan: Ada lagi?

Ani: Dan juga satu gelas coca cola.

Pelayan: Baik. Anda pesan satu set hamburger dan satu gelas coca cola.



신나는 단어 놀이



buku tulis



pulpen



papan tulis



komputer



televisi



guru



murid



jendela



pintu

정확하게 배워요



가격을 물어볼 때는 **berapa**를 써요.

Berapa harga buku ini?

Berapa harga hamburger ini?

Berapa harga pensil ini?



여러 가지 수량을 알아볼까요?

set

gelas

botol

mangkuk

piring

Saya mau satu **set** hamburger.

Saya mau satu **botol** jus.

Saya mau satu **mangkuk** mi.



재미있게 해봐요



다음 대화를 인도네시아어로 번역하세요.

A : 주스 한 병 주세요.

B : 네.

A : 얼마예요?

B : 5,000 루피아예요.



빈 칸에 알맞은 단어를 쓰세요.

1. Saya mau satu _____ hamburger.

2. Saya mau dua _____ mi.

3. Saya mau tiga _____ air.

4. Saya mau empat _____ nasi.

신기한 문화 탐험



수상 시장 Pasar Terapung

인도네시아는 수상 시장으로 유명해요.

수상 시장은 'pasar terapung' 이라고 해요. 특히 칼리만탄 섬의 수상 시장이 유명해요. 칼리만탄 섬에는 강이 많아서 주로 강에서 경제 활동이 이루어져요. 주민들이 직접 수확한 농산물을 배에 싣고 나와 거래를 해요. 대개 오전 6시부터 세 시간 정도 장이 열려요.



| 7과 |

Aku Paling Suka Berenang

내가 제일 좋아하는 운동은 수영이야

학습목표

좋아하는 운동을 말할 수 있다.



너와 함께하는 사랑의 다문화 학교

함께 이야기해요 !

Budi: Kamu mau main sepak bola?

Anto: Ayo! Kapan?

Budi: Sekarang. Kita akan main dengan mereka.

Anto: Ayo. Aku suka sepak bola.



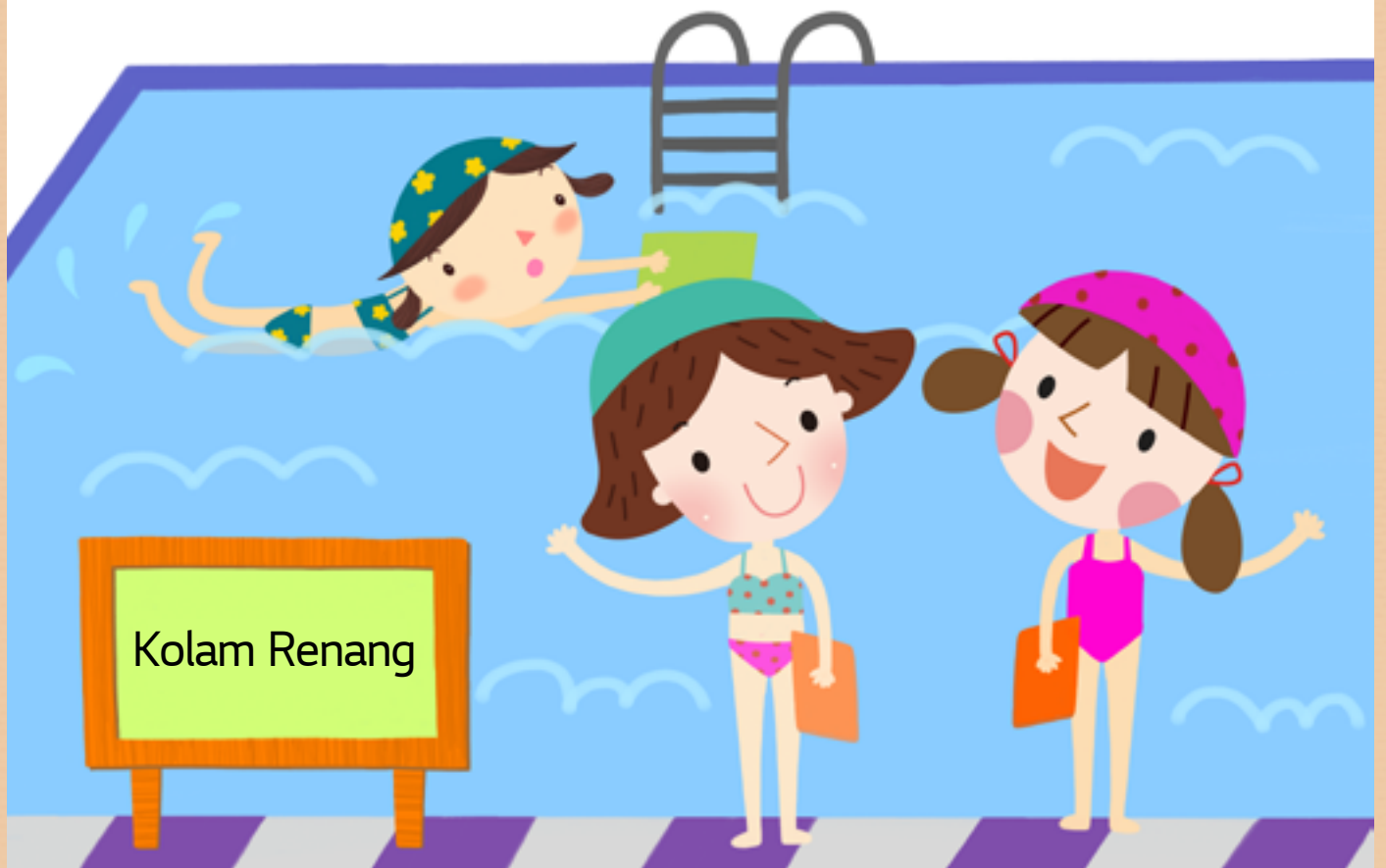
함께 이야기해요 II

Ani: Halo, Susi! Kamu juga berenang di sini?

Susi: Ya, kamu juga? Kamu suka olahraga apa?

Ani: Aku paling suka berenang. Kalau kamu?

Susi: Oh, ya? Aku juga suka berenang.



신나는 단어 놀이

		
sepak bola	bola voli	bola basket
		
bulu tangkis	ping pong	berenang
		
bisbol	lari	sepak takraw

정확하게 배워요



Suka는 인도네시아 말로 '좋아하다' 라는 뜻이에요.

좋아하는 것을 물을 때 **suka**와 '무엇', '어떤'이라는 뜻의 **apa**를 사용해요.

Kamu **suka apa**?

Kamu **suka** olahraga **apa**?

Kamu paling **suka** olahraga **apa**?



Paling은 최상급을 나타내요.

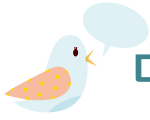
Aku **paling** suka berenang.

Aku **paling** suka sepak bola.

Aku **paling** suka makan mi.



재미있게 해봐요



다음 대화를 인도네시아어로 번역하세요.

A : 제일 좋아하는 운동이 뭐야?

B : 축구야. 너는?

A : 수영이야.

B : 아, 그래?



맞는 것끼리 연결하세요.

Sepak bola •

• 배구

Bola voli •

• 스썹 따끄로

Bulu tangkis •

• 달리기

Ping pong •

• 수영

Berenang •

• 축구

Lari •

• 탁구

Sepak takraw •

• 배드민턴

신기한 문화 탐험



뽀짝 실랏 Pencak Silat

한국에 태권도가 있다면 인도네시아에는 'Pencak Silat'이 있어요.
'Pencak Silat'은 오래전부터 내려오는 인도네시아에서 제일 유명한
무술이에요. 아시안 게임에도 'Pencak Silat' 종목이 있는데,
이 종목에 있어서는 인도네시아가 거의 모든 종목에서 금메달을 땀습니다.
서양 영화에도 몇 번 나온 적이 있어요.



| 8과 |

Rumahku Dekat dari Sekolah
우리 집은 학교에서 가까워

학습목표

주소를 설명할 수 있다.



너와 함께하는 사랑의 다문화 학교

함께 이야기해요 !

Budi: Di mana rumahmu?

Ani: Di sana. Dekat dengan stasiun.

Budi: Oh, ya? Aku mau ke sebelah sana,
dekat dengan kantor pos.

Ani: Wah, kita berlawanan arah ya.



함께 이야기해요 II

Budi: Rumahku dekat dari sekolah.
Ayo main ke rumah!

Anto: Eh? Rumahmu di mana?

Budi: Apartemen Seoul Nomor 2018.

Anto: Wah, dekat sekali! Aku mau ke sana!



신나는 단어 놀이



rumah



apartemen



sekolah



stasiun



terminal



halte



kantor pos



taman



perpustakaan

정확하게 배워요



'어디'를 물어볼 때 'di mana'라는 의문사를 사용해요.

Sekolah ada di mana?

Rumah ada di mana?

Stasiun ada di mana?



'거기' 또는 '저기'를 가리킬 때 'di sana'를 사용해요.

Sekolah ada di sana.

Rumah ada di sana.

Stasiun ada di sana.



'여기'를 가리킬 때 'di sini'라고 해요.

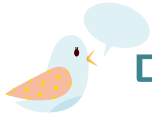
Sekolah ada di sini.

Rumah ada di sini.

Stasiun ada di sini.



재미있게 해봐요



다음 대화를 인도네시아어로 번역하세요.

A : 공원은 어디 있어?

.....

B : 공원은 거기 있어.

.....

A : 학교와 가까워?

.....

B : 응, 매우 가까워.

.....



맞는 것끼리 연결하세요.

Kantor pos •

• 아파트

Perpustakaan •

• 기차역

Taman •

• 버스 정류장

Terminal •

• 터미널

Halte •

• 공원

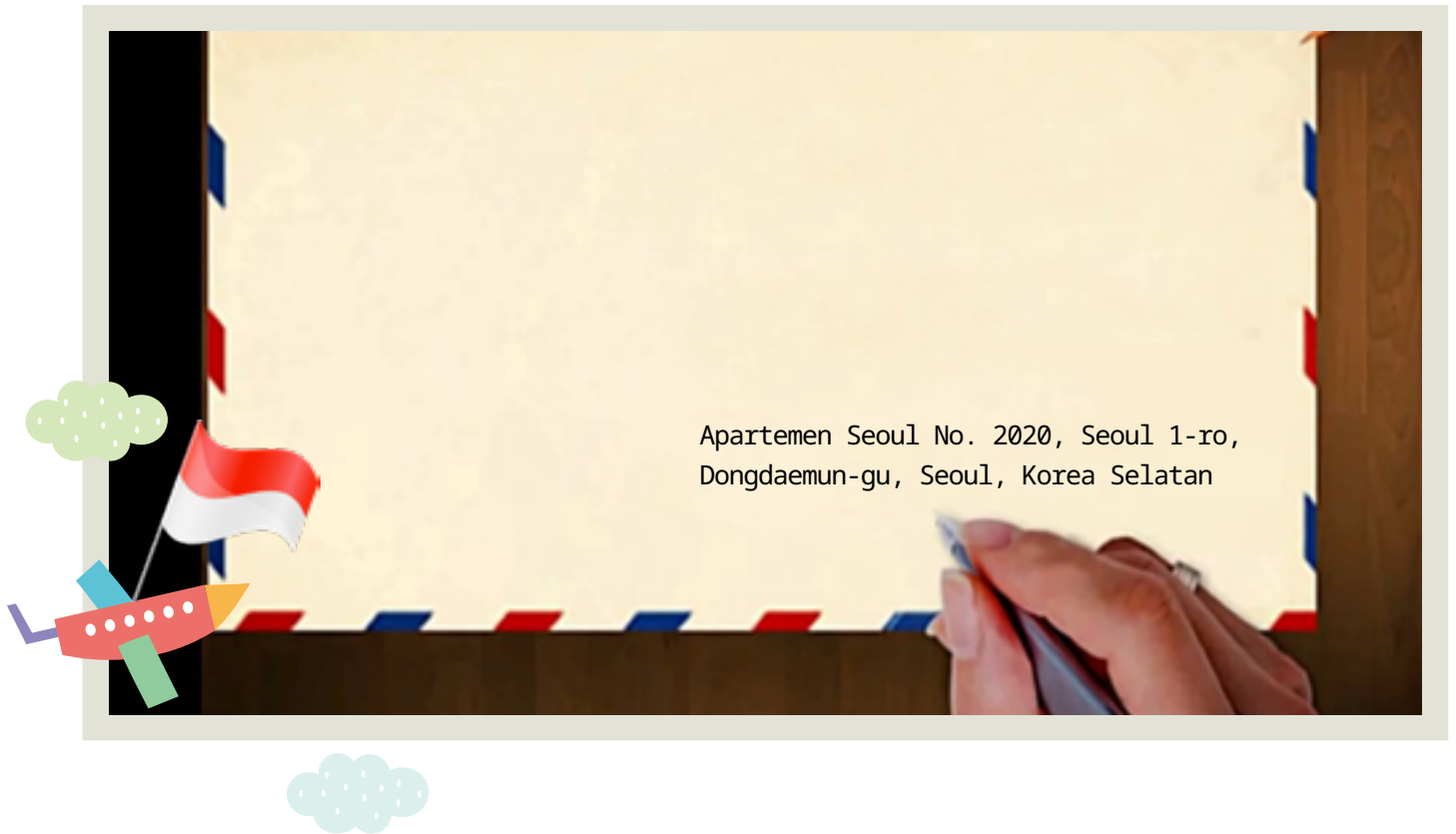
Stasiun •

• 도서관

Apartemen •

• 우체국

신기한 문화 탐험



인도네시아어로 주소 쓰기

인도네시아어로 주소를 쓸 때는 작은 단위부터 써요. 그래서 건물 이름부터 길 이름, 그리고 도시 이름 순으로 써요. 예를 들어, 한국의 서울특별시 동대문구 서울1로, 서울 아파트 2020호는 Apartemen Seoul No. 2020, Seoul 1-ro, Dongdaemun-gu, Seoul, Korea Selatan이 되지요.

사진출처 : <https://www.youtube.com/watch?v=AlgrOsJ23Ds>

